

V

DATOS ACERCA DE COMETAS EN DOS HISTORIADORES
ÁRABES

Desde que en periódicos y revistas se comenzó á escribir acerca de la próxima ó ya realizada aparición del *Cometa* llamado *de Halley*, las revistas comenzaron á reunir datos de las apariciones de cometas, que se mencionan en autores antiguos de historia, casi siempre por incidencia, no faltando, por supuesto, la fantástica relación de la legendaria excomuni6n del Cometa de 1456 por el Papa Calixto III (1). Hasta el extremo Oriente ha llegado este movimiento y la *Revue du Monde Musulman*, Janvier 1910 (2), justificando una vez más su título, nos da un erudito trabajo de M. Modi, escritor parsi, conocido en la India inglesa, *Fellow de la Universidad de Bombay*, el cual traduce al inglés varios textos de autores árabes referentes á apariciones de Cometas y á su conocimiento ó estudio entre los musulmanes.

Al leer el trabajo del erudito parsi con la lista de los autores, de quienes traducía textos, noté que no se mencionaba al historiador *Abenalatir*, quien en su historia que pudiéramos llamar *Anales*, da algunas noticias, á veces detalladas y concretas, acerca de aparición de Cometas: noticias en las que yo me había fijado por la circunstancia de que al leer con algún detenimiento los doce volúmenes de dicha obra para tomar nota de los muchos datos referentes á la *Historia de los Musulmanes de España y Marruecos*, tuve la buena idea de anotar en las márgenes de mi libro todo lo que en el último capítulo de cada año,

(1) Puede verse en el *Cosmos, Revue des Sciences et de leurs Applications*, 15 Janvier 1910, la curiosa y sugestiva historia de la evolución de la legendaria leyenda de la supuesta excomuni6n del *Cometa de Halley*, por el *Papa Calixto III*, en el año 1456.

(2) REVUE DU MONDE MUSULMAN, publié par *La Mission Scientifique du Maroc*. Paris, Ernest Leroux, editeur.

con el epígrafe de *Sucesos varios de este año*, me llamaba la atención, como *sucesos de Alandalus*, que pocas veces tienen capítulo especial, *cometas, bólidos, eclipses, terremotos, pestes, hambres, inundaciones, matanzas de judíos, meteoros atmosféricos, aparición de monstruos, palomas mensajeras, etc.* Nótese que en los epígrafes especiales referentes á hechos concretos de la Historia de Oriente, capítulos que, como puede suponerse, yo no leí, sino en casos especiales, no era de esperar que hubiera datos de nuestra historia, ni tampoco acerca de estos fenómenos naturales y sociales.

Al revisar los textos referentes á nuestra historia, varias veces al ver notas referentes á Cometas, me había ocurrido la idea de reunir las y publicarlas, máxime al ver recientemente en revistas científicas que las indicaciones recogidas por los eruditos, tomadas de autores europeos medioevales, son bastante escasas; por esto, creyendo que los textos de Abenlatir y los de Ahmed Anasiri Selauí, autor marroquí contemporáneo, de cuya Historia en cuatro volúmenes tengo también nota de las cosas más notables, pueden tener alguna utilidad, me he decidido á reunir las á pesar de que los conocimientos astronómicos me son completamente ajenos.

Las fechas á que se refieren las apariciones de Cometas que encuentro en Abenlatir, son, en años de la Hégira, 222, 278, 292, 310, 330, 336, 364, 393, 396, 443, 458, 490, 499, 501, 503, 539 y 619.

En Ahmed Anasiri encuentro mencionados Cometas de los años 381, 394, 396, 467, 661, 978, 1265, 1271 y 1279, pero prescindiré de los cuatro últimos, que se refieren ya á tiempos modernos, que los dedicados á los estudios astronómicos tendrán indicados en sus libros.

A los técnicos corresponde el determinar cuáles pueden referirse ó identificarse con el *Cometa* llamado *de Halley*, aunque admitido el período de 76,37 años que se asigna para su reaparición, y que el del año 222 ha sido reconocido ser el que hoy preocupa á los pueblos cultos, cabe que aun los legos en estos conocimientos podamos saber cuáles de las apariciones de co-

metas mencionadas por nuestros autores, se refieren al llamado de Halley.

Año 222 de la Hégira (14 de Diciembre de 836 de J. C. á 2 de Diciembre de 837).—«En este año apareció á la izquierda de la alquibla (1) una estrella que siguió siendo vista cerca de cuarenta noches: tenía la semejanza de la cola: comenzó á verse hacia la puesta del sol: luego fué vista hacia el amanecer ó salir el sol: era muy larga y esto asustó mucho á la gente y les causó impresión: hace mención de ello *Aben Abuosama* en su historia y él es digno de crédito firme.» (Tomo vi, pág. 337.) (2).

Año 278, H. (15 Abril de 891 á 3 Abril 892).—«En este año apareció una estrella de cabellera larga, que luego se convirtió en flotante.» (Tomo vii, pág. 314.)

Año 292, H. (13 de Noviembre de 904 á 2 de Noviembre de 905).—«En este año apareció á 20 del mes Ayar (mes siríaco, correspondiente á Mayo) una estrella que tenía una cola muy grande: apareció en la constelación *Géminis*.» (Tomo vii, página 371.)

Año 310, H. (1 de Mayo de 922 á 21 de Abril de 923).—«En este año, en el mes de chumada postrero (de 26 de Septiembre de 922 á 24 de Octubre) ¿apareció? (dice se disolvió) una estrella grande con cola: (¿apareció?) al salir el sol, en la constelación *Virgo*: su longitud era cerca de dos codos.» (Tomo viii, página 101.)

Año 330, H. (26 de Septiembre de 941 á 15 de Septiembre de 942).—«En este año, en el mes de Moharrem (de 26 de Septiembre á 26 de Octubre de 941) apareció una estrella con larga cola al principio de la constelación *Sagitario* y fin de la conste-

(1) Se entiende por *alquibla* la dirección ú orientación que debe adoptar el musulmán al hacer la oración: debe dirigir su vista hacia la Meca; por tanto la dirección depende del punto donde reside el creyente; para los musulmanes de Occidente la quibla corresponde, poco más ó menos, á Oriente: para fijar con precisión la alquibla de una mezquita en España obsérvese la salida del sol el día 15 de Diciembre. (*Revue du Monde Musulman*. Mars 1910, pág. 393.)

(2) Las citas que no lleven indicación de autor, son de *Abenalatir*, edición Tornberg.

lación *Escorpio*, entre Occidente y Norte: su cabeza estaba en Occidente y su cola al Oriente: era grande y de cola esparcida: permaneció visible trece días: recorrió *Sagitario* y *Capricornio*: luego desapareció.» (Tomo VIII, pág. 293.)

Año 336, H. (23 de Julio de 947 á 14 de Julio de 948.—«En este año en el mes de Safar (22 de Agosto á 19 de Septiembre de 947) apareció en el Oriente una estrella con cola como de dos codos: permaneció cerca de diez días y luego desapareció.» (Tomo VIII, pág. 358.)

Año 364, H. (21 de Septiembre de 974 á 10 de Septiembre de 975).—«En este año apareció en Africa, por la parte de Oriente, una estrella grande, de cabellera ondulante y grande luz: continuó apareciendo así cerca de un mes: luego desapareció y no se vió más.» (Tomo VIII, pág. 487.)

Año 381, H. (20 de Marzo de 991 á 9 de Marzo de 992).—«De los acontecimientos de este año fué que en la noche del jueves, á 23 del mes de Racheb (5 de Octubre de 991) del año 381, apareció en el cielo una estrella, que á la vista era como el gorro puntiagudo? (1) grande: apareció á la parte del Oriente y se fué corriendo entre Occidente y Norte: de ella se desprendieron grandes chispas (¿ó ráfagas?), por lo que la gente tuvo miedo y pidió á su Dios que apartase de ellos su infortunio? (¿el infortunio que anunciaba?). (Ahmed Anasiri, tomo I, pág. 97.)

Año 393, H. (10 Noviembre de 1002 á 30 Octubre de 1003).—«En este año, en el mes de Ramadán (4 de Julio á 2 de Agosto de 1003), apareció una estrella grande, que tenía cabellera colgante.» (Tomo IX, pág. 126.)

Año 394, H. (30 de Octubre de 1003 á 18 de Octubre de 1004).—«Apareció la estrella brillante, y ella era grande, gruesa de cuerpo y de mucho brillo.» ¿Sería Cometa? (Ahmed Anasiri, tomo IV, pág. 98.)

Año 396, H. (8 de Octubre de 1005 á 27 de Septiembre de 1006).—«En este año, á principios del mes de Xaabán (de 3 á

(1) La palabra empleada tiene muchas acepciones y no es fácil fijar á cuál se refiere.

31 de Mayo de 1006), apareció una estrella grande que se parecía al planeta *Venus*: (apareció) á la izquierda de la alquibla del Irac: (proyectaba) sobre la tierra rayos de luz como los de la luna: duró hasta mitad del mes de Dulhicha (11 de Agosto de 1006), y desapareció» (tomo ix, pág. 134). ¿Era Cometa? Traslado á los inteligentes en esto.

Año 396, H. (8 de Octubre de 1005 á 27 de Septiembre de 1006).—«Y en el año 396 apareció una estrella grande de las que tienen cola, fuerte de espanto.» (*Ahmed Anasiri*, tomo 1, página 98.)

La aparición de este año es la única registrada por los dos historiadores.

Año 443, H. (15 de Mayo de 1051 á 3 de Mayo de 1052).—«El miércoles, á 7 del mes de Safar (20 de Junio de 1051) y tiempo de media tarde, apareció en *Bagdad* una estrella cuya luz superaba la del sol: tenía una cabellera flotante de cerca de dos codos: siguió su marcha lenta y luego se disolvió, y las gentes la miraban.» (Tomo ix, pág. 397.)

Año 458, H. (de 3 de Diciembre de 1065 á 22 de Noviembre de 1066).—«En la primera decena del mes de Chumada primera (31 de Marzo á 10 de Abril de 1066) apareció una gran estrella con largas cabelleras en la región de Oriente: su longitud, cerca de tres codos y se extendían hacia el medio del cielo: duró hasta el 27 del mes y desapareció; luego apareció de nuevo á fines del mencionado mes á la puesta del sol una estrella cuya luz le rodeaba como la luna: la gente se asustó y atemorizó, y al obscurecerse la noche resultaron cabelleras pendientes hacia el Sur: así permaneció diez días y desapareció.» (Tomo x, página 35.)

Año 467, H. (27 de Agosto de 1074 á 16 de Agosto de 1075).—«En el mes de Dulhicha del año 467 (de 18 de Julio á 15 de Agosto de 1075) apareció en el Occidente la estrella de cabellera.» (*Ahmed Anasiri*, tomo 1, pág. 128.)

Año 490, H. (19 de Diciembre de 1096 á 9 de Diciembre de 1097).—«En este año, en el mes de Xaabán (14 de Julio á 11 de Agosto de 1097) apareció una gran estrella que tenía cabe-

llera ondulante: permaneció apareciendo durante veinte días: después desapareció y no volvió á aparecer.» (Tomo x, página 185.)

Año 499, H. (13 de Septiembre de 1105 á 2 de Septiembre de 1106).—«En este año, en el mes de Rebí postrero (11 de Noviembre á 10 de Diciembre de 1106) apareció en el cielo una estrella de cabellera ondulante como el *Arco-Iris*, que tomaba desde el Occidente hasta el medio del cielo: se veía cerca del sol, de noche, antes de amanecer: se vió algunas noches y luego desapareció.» (Tomo x, pág. 286.)

Año 501, H. (22 de Agosto de 1107 á 11 de Agosto de 1108).—«En este año apareció una gran estrella de cabelleras ondulantes: permaneció muchas noches y luego desapareció.» (Tomo x, pág. 319.)

Año 503, H. (31 de Julio de 1109 á 20 de Julio de 1110).—«En este año, á 8 del mes de Dulquiada (29 de Mayo de 1110) apareció en el cielo una estrella por la parte de Oriente: sus cabelleras se extendían hacia la alquibla, y permaneció apareciendo hasta fin del mes de Dulhicha (21 de Junio á 19 de Julio de 1110): luego desapareció.» (Tomo x, pág. 336.)

Año 539, H. (4 de Julio de 1144 á 24 de Junio de 1145).—«En este año, en el mes de Xaual (27 de Marzo á 24 de Abril de 1145) apareció una grande estrella, con cola, por la parte de Oriente, y permaneció hasta mitad del mes de Dulquiada (15 de Mayo de 1145) y desapareció: luego apareció por la parte de Occidente, y se dijo: *ella es, ella es*; y otros decían: *no, es otra.*» (Tomo xi, pág. 68.)

Año 619, H. (15 de Febrero de 1222 á 4 de Febrero de 1223).—«En este año, á 20 del mes de Xaabán (29 de Septiembre de 1222) apareció en el cielo por la parte de Oriente una estrella grande de largas y espesas (obscuras) cabelleras: salía al tiempo de la aurora, y permaneció así diez días: luego apareció al principio de la noche en Occidente hacia el Norte, y cada noche se adelantaba hacia el Sur 10 codos á simple vista, y no cesó de acercarse hacia el Sur hasta convertirse en occidental puro: luego se convirtió en occidental inclinado al Sur después

de haber estado occidental hacia el Norte: así permaneció hasta fin del mes de Ramadán (7 de Noviembre de 1222) de este año y desapareció.» (Tomo XII, pág. 268).

Año 661, H. (15 de Noviembre de 1262 á 4 de Noviembre de 1263).—«Y en el año 661 apareció la estrella, la de las cabelleras (el Cometa): fué el principio de su aparición en la noche del lunes, 12 del mes de Xaabán (21 de Junio 1263) del año mencionado, y siguió apareciendo todas las noches, á media tarde, cerca de 20 días.» (*Ahmed Anasiri*, tomo II, pág. 43.)

En estas noticias hay que tener en cuenta la diferente procedencia: en Abenlatir puede suponerse que proceden principalmente de autores orientales; y en Ahmed Anasiri, de autores occidentales: en éste las noticias son menos detalladas, y parecen indicar, por su redacción, mayor preocupación popular por la aparición de *La Estrella de la cola ó cabellera*.

Las apariciones de Cometas consignadas en estas noticias corresponden en años de nuestra Era: 836, 7; 891, 2; 904, 5; 922, 3; 941, 2; 947, 8; 974, 5; 991, 2; 1002, 3; 1003, 4; 1005, 6; 1054, 2; 1065, 6; 1074, 5; 1096, 7; 1105, 6; 1107, 8; 1109, 10; 1144, 5; 1222, 3; 1262, 5.

Aceptados estos datos, resulta que la mayor parte de las apariciones de cometas consignadas por Abenlatir y Ahmed Anasiri no corresponden al Cometa llamado de Halley; á nosotros bástenos proporcionar estos datos por si pueden ser de alguna utilidad, ya que la marcha del Cometa en cuestión y la de otros no resulta muy conocida.

FRANCISCO CODERA.

VI

RELACIONES COMERCIALES ENTRE ESPAÑA Y FRANCIA DURANTE EL SIGLO XIX

En comunicación oficial del 18 de Marzo pasado la Secretaría de esta Real Academia me notificó, por disposición del señor Director, el acuerdo de la misma para que el Académico que